DICTIONNAIRES :

Collection « Dictionnaires des Langues O' »

Dictionnaire français-bengali,
par France Bhattacharya et Lokenath Bhattacharya
Dictionnaire français-birman,
par Denise Bernot, Cristina Cramerotti et Marie Yin Yin Myint
Dictionnaire français-coréen,
par Seung Ja Shim
Dictionnaire français-indonésien,
par Farida Soemargono
Dictionnaire français-malgache,
par Narivelo Rajaonarimanana et Pierre Vérin
Dictionnaire français-turc,
par Cybèle Berk et Michel Bozdémir
Dictionnaire malgache dialectal-français, dialecte tandroy,
par Narivelo Rajaonarimanana et Sarah Fee
Dictionnaire mongol-français,
par Jacques Legrand et Tsegmidijn Sükhbaatar
Dictionnaire tsigane-français, dialecte kalderash,
par Georges Calvet
Dictionnaire turc-français,
par Cybèle Berk et Michel Bozdémir

Collection « Dictionnaires L&M-Langues O' »

Dictionnaire fondamental kurde-français, dialecte soranî,
par Halkawt Hakim

Hors collection :

Dictionnaire général hindi-français,
par Nicole Balbir et Jagbans Kishore Balbir

DICTIONNAIRES DES LANGUES O'

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-WOLOF

Mamadou Cissé

LANGUES & MONDES
L'ASIATHÈQUE
1998

PL 4963.214
8785.4 C497d
.C57
1998
TAB

Ouvrage publié avec le concours du ministère de la culture et de la Communication.

DU MÊME AUTEUR :

Contes wolof modernes,
édition bilingue wolof-français, L'Harmattan, 1994.

Pénc mi, l'arbre à palabres,
recueil de textes wolof pour les première et deuxième années de wolof à l'Inalco, NEF, 1996.

Feddali,
recueil de textes wolof, NEF, 1997.

Unités et catégories grammaticales en wolof,
NEF, 1998.

À paraître :

Le Bossu et le Ninki-Nanka,
L'Harmattan, mai 1998.

En préparation :

Grammaire fonctionnelle du wolof.

© LANGUES & MONDES/L'ASIATHÈQUE
6 rue Christine, 75006 Paris, 1998.
ISBN : 2 911053.43.5 ISSN : 1159-1323

À la mémoire d'Omar CISSÉ de Khayes-Sérère
et du professeur Jean-Michel BUILLES

LISTE DES ABRÉVIATIONS

/	variante
adj.	adjectif
adj. num.	adjectif numéral
adv.	adverbe
angl.	anglais
ar.	arabe
bbr.	berbère
conj.	conjonction
dém.	démonstratif
esp.	espagnol
euph.	euphémisme
fr.	français
ind.	indéfini
interj.	interjection
introd. gramm.	introduction grammaticale
loc.	locution
n.	nom
n. f.	nom féminin
n. m.	nom masculin
néerl.	néerlandais
pers.	personnel
pl.	pluriel
port.	portugais
poss.	possessif
pr.	pronom
prép.	préposition
qqch.	quelque chose
qqn	quelqu'un
v. i.	verbe intransitif
v. imp.	verbe impersonnel
v. pr.	verbe pronominal
v. t.	verbe transitif

INTRODUCTION GRAMMATICALE

« La grammaire étant l'art de lever les difficultés d'une langue, il ne faut pas que le levier soit plus lourd que le fardeau. »

RIVAROL

« Sans qu'un dictionnaire puisse devenir un traité de grammaire, il se rencontre de temps en temps des mots qui, par leur nature et par leur emploi, invitent à quelques recherches et à quelques décisions grammaticales. »

CLAUDEL

I - Le système orthographique

LA GRAPHIE EN WOLOFAL

Le wolof connaît deux traditions d'écriture : l'une, en caractères arabes, est la plus ancienne ; l'autre, en caractères latins, remonte au XVII^e^ siècle. La graphie du wolof en caractères arabes, ou wolofal, remonterait au début du XI^e^. En effet, le contact des Wolof avec les caractères arabes s'est effectué dans l'islamisation et comme d'autres peuples africains ils ont été tentés d'utiliser ces caractères pour transcrire leur langue.

SOMMAIRE

Remerciements 11

Carte du Sénégal 12

Préface 13

Liste des abréviations 18

Introduction grammaticale 19

Bibliographie sélective 121

Organisation des entrées du dictionnaire 123

Entrées du dictionnaire 127

Dites-le en wolof 363